

# B.T.S. GROUPE 1

## ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

### ITALIEN

SPÉCIALITÉS
Action commerciale
Assurance
Communication des entreprises
Professions immobilières

Durée : 2 heures

**LE SUJET COMPORTE 2 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 2.**

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

*Venti giovani promuovono l'export nel mondo*

Andranno nei loro Paesi di origine a pubblicizzare e vendere prodotti di aziende italiane, messaggeri di una globalizzazione dal volto umano capace di dare lavoro e integrare gli stranieri nella nostra economia. Arrivano da Medio Oriente e Africa, Est Europa, Sud America e Asia e sono la dimostrazione di come la diversità di lingua, cultura, tradizione sia una risorsa preziosa per un mondo  
5 che non può permettersi di vivere nell'isolamento e per un sistema economico che prospera solo se esce dai confini, si allarga, si velocizza. Sono venti giovani e arrivano da sedici diversi Paesi.

Hanno partecipato al progetto Integra voluto dal Centro estero della Camera di Commercio e dalla Federpiemonte che, in ottocento ore di formazione in aula e seicento di stage nelle imprese, ha  
10 fornito ai partecipanti gli strumenti per lavorare nel commercio internazionale. L'obiettivo era – come spiegano Dario Destefanis del Centro Estero e Gianni Desana della Federpiemonte – « di fare della migrazione non un aspetto negativo nel percorso della loro vita, ma una risorsa sia personale sia per la società in cui vivono ». Inoltre l'obiettivo è anche quello di « agevolare una migrazione di ritorno per poter sviluppare l'occupazione locale ».

15

Il primo obiettivo per ora è stato raggiunto : il 35 per cento dei partecipanti al corso è stato assunto dall'azienda in cui ha fatto lo stage, il 45 ha un rapporto di collaborazione. Gli altri vogliono creare una propria impresa.

20

A Mahmoud Al Hayek, un ventinovenne giordano, l'Italia piace moltissimo. Si è laureato in Architettura, è rientrato al suo Paese, ma ha scelto di ritornare nuovamente a Torino e ora, dopo il corso Integra, lavora alla Fasti di Ivrea, una metalmeccanica con cento dipendenti che produce macchinari per la realizzazione di catene in metalli preziosi e che esporta il 70 per cento del fatturato. Spiega l'amministratore delegato, Carla Borga : « Il rapporto con il mondo arabo è difficile sia per la  
25 mentalità sia per la lingua. Noi vendiamo macchinari che sono destinati a piccoli imprenditori o a artigiani : sono clienti che non conoscono le lingue con cui comunicare è complicato ». Per la Fasti la presenza di Al Hayek – che ora è il responsabile dell'area dei Paesi Arabi – è fondamentale. Lui viaggia, cerca clienti, li accoglie quando vengono in Italia, li assiste dopo l'acquisto. È soddisfatto : « Potermi rendere utile mi dà una personale soddisfazione molto importante per la mia vita ».

Marina CASSI – *La Stampa*, 25 Aprile 2000

**TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT****1. Répondre en français.**

Définir le "Progetto Integra" et montrer dans quelle mesure ses objectifs sont atteints par Mahmoud Al Hayek.

**2. Rispondere in italiano.**

L'articolo evoca "un mondo che non può permettersi di vivere nell'isolamento" e "un sistema economico che prospera solo se esce dai confini, si allarga, si velocizza".

Spiegare e commentare, illustrando con alcuni esempi.